



2026

TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

MDC es una compañía municipal sin ánimo de lucro que suministra servicios de abastecimiento de agua, recogida y tratamiento de aguas residuales a sus ocho ciudades miembros:

Bloomfield, East Hartford, Hartford, Newington, Rocky Hill, West Hartford, Wethersfield, Windsor y partes de otras ciudades de la región.

The Metropolitan District
555 Main Street
Hartford, CT 06103
www.themdc.org

2026 | Enero

facebook.com/
themetropolitandistrict
@themetropolitandistrict
@MDCWater

El anuncio con información en español está disponible en nuestra página web en www.themdc.org.

CÓMO PROTEGER LAS TUBERÍAS PARA QUE NO SE CONGELEN

- Desconecte las mangueras de jardín de los grifos exteriores. Cierre las válvulas de cierre interiores del suministro de agua exterior. Deje abiertos los grifos exteriores para drenar el agua restante de las tuberías.
- Aísle las tuberías de agua en cualquier zona sin calefacción de su casa, como sótanos, espacios bajo el suelo y garajes.
- Inspeccione el sótano en busca de ventanas rotas o zonas especialmente expuestas a corrientes de aire. El aire frío que sopla directamente sobre una tubería de agua puede hacer que las tuberías se congelen.
- En caso de frío extremo, deje correr lentamente un chorro de agua fría de forma continua por los grifos que están conectados a tuberías expuestas al frío para evitar que se congelen.
- Si va a ausentarse durante el invierno, considere la posibilidad de vaciar el sistema. Pregunte a un plomero calificado cómo hacerlo o póngase en contacto con el MDC para que le cierren el agua en la caja de la acera.
- Conozca la ubicación de la válvula principal de suministro de agua. Si se rompe una tubería en su casa, cierre la válvula y llame a un plomero.

Los clientes de MDC son responsables del mantenimiento y la reparación de las tuberías internas de su propiedad.



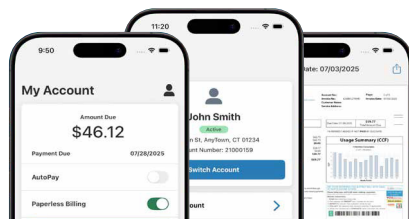
Aplicación móvil MDC Pay ¡Descárguela hoy mismo!

El Metropolitan District (MDC) se complace en anunciar que su nueva aplicación móvil, **MDC Pay**, ya está disponible.

MDC Pay le permitirá:

- ← Pagar su factura
- ← Gestionar métodos de pago
- ← Seleccionar preferencias de alertas
- ← Ver sus estados de cuenta
- ← ...¡y mucho más!

Con **MDC Pay**, la comodidad de gestionar su cuenta y realizar pagos está al alcance de su mano.



Busque
MDC Pay en
Apple Store o
en Google Play
para empezar.



¡Sin papeles!

Con MDC Pay, o el portal de autoservicio en línea MyHQ, sus estados de cuenta y su historial de pagos están disponibles en cualquier momento.

¡Regístrese para recibir su factura electrónica segura en formato PDF directamente en su dirección de correo electrónico! La facturación electrónica de MDC le permite recibir su factura de forma segura y cómoda, ¡sin necesidad de papel! Regístrese a través del portal MyHQ en www.themdc.org.



TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO

Vigentes a partir del 1 de enero de 2026.

TARIFAS DE AGUA

Cargo por consumo de agua (agua tratada)

- ← Basado en la cantidad de agua consumida según la lectura del medidor. (1 ccf = 748 galones)
- ← Tarifa de facturación = \$3.91 por cada 100 pies cúbicos (ccf).

Cargo por servicio de agua al cliente

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$15.73	4"	\$244.30
3/4"	\$15.73	6"	\$486.82
1"	\$15.73	8"	\$771.91
1-1/2"	\$49.35	10"	\$1,778.52
2"	\$78.55	12"	\$1,897.13
3"	\$146.64		

- ← Aplicable a todos los servicios activos.
- ← Recupera una parte de los gastos fijos de funcionamiento, mantenimiento y deuda.

Recargo fuera del distrito (ciudades no miembros)

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$15.73	4"	\$244.30
3/4"	\$15.73	6"	\$486.82
1"	\$15.73	8"	\$771.91
1-1/2"	\$49.35	10"	\$1,778.52
2"	\$78.55	12"	\$1,897.13
3"	\$146.64		

Recargo fuera del distrito para mejoras de capital (ciudades no miembros)

- ← Se aplica para recuperar el costo de mejoras y/o actualizaciones importantes de capital, tales como ampliaciones de la red principal de agua, estaciones de bombeo, etc., en municipios no miembros.

FARMINGTON

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.78	3"	\$312.04
1"	\$3.57	4"	\$534.92
1-1/2"	\$7.13	6"	\$713.23
2"	\$133.73	8"	\$1,783.06

GLASTONBURY

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.75	2"	\$131.58
3/4"	\$2.63	3"	\$307.02
1"	\$3.51	4"	\$526.32
1-1/2"	\$7.02	6"	\$701.76

SOUTH WINDSOR

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$1.35	2"	\$101.47
3/4"	\$2.03	3"	\$236.76
1"	\$2.71	4"	\$405.88
1-1/2"	\$5.41		

MANCHESTER

TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL	TAMAÑO DEL MEDIDOR	FACTURACIÓN MENSUAL
5/8"	\$2.63	3"	\$459.80
1"	\$5.25	6"	\$1,050.96

TARIFAS DE ALCANTARILLADO

Cargo por servicio de alcantarillado al cliente

- ← Tarifa de facturación = \$12.50 al mes.
- ← Recupera ciertos costos de alcantarillado, previamente pagados a través de una parte del impuesto ad valorem, incluidos trabajos de alcantarillado en propiedades privadas para investigar atascos, desatascar ramales de alcantarillado, excavar y reparar ramales de alcantarillado y para la respuesta de emergencia de alcantarillado las 24 horas. Este trabajo es independiente del tratamiento y la eliminación de las aguas residuales vertidas desde una propiedad, que se pagan mediante el método del impuesto ad valorem.

Cargo por uso de alcantarillado

- ← Tarifa de facturación = \$5.90 por cada 100 pies cúbicos (ccf).
- ← La mayoría de los clientes de las ciudades miembros del MDC pagan el servicio de alcantarillado a través del impuesto ad valorem, como parte de sus impuestos municipales sobre la propiedad.
- ← Todos los usuarios no municipales exentos de impuestos (hospitales, iglesias, etc.) y los usuarios de alto caudal (clientes industriales/comerciales con un vertido medio diario de aguas residuales superior a 25,000 galones) pagan un cargo por el uso del alcantarillado en lugar del impuesto ad valorem.

CARGOS REGULATORIOS FEDERALES/ESTATALES

Cargo por el proyecto de agua limpia Clean Water Project Charge (CWPC)

- ← Tarifa de facturación = \$4.87 por cada 100 pies cúbicos (ccf).

El CWPC se basa en el consumo de agua medido. El CWPC se cobra a los clientes del Distrito que reciben servicios de agua y alcantarillado proporcionados por el Distrito.

El CWPC se creó para crear un fondo específico para el pago de la deuda y el capital asociados al proyecto de agua limpia Clean Water Project (CWP).

El CWP se desarrolló con el fin de cumplir con un decreto federal de consentimiento de la Agencia de Protección Ambiental y una orden de consentimiento estatal del Departamento de Energía y Protección Ambiental de Connecticut.

Los referendos aprobados en 2006 y 2012 autorizaron un gasto de \$1,600 millones para el Proyecto de Agua Limpia.

Para obtener una lista completa de los cargos aprobados, visite la sección de Servicio al cliente sobre tarifas en www.themdc.org (www.themdc.org/customers/billing-services/rates)

